

答案详解册

2024 年 12 月大学英语四级考试真题(第 1 套)答案与解析

答案速查

1	D	2	A	3	C	4	B	5	D	6	A	7	B	8	B	9	C	10	D
11	B	12	D	13	A	14	A	15	C	16	B	17	C	18	A	19	C	20	A
21	D	22	C	23	D	24	A	25	B										
26	L	27	D	28	K	29	M	30	B	31	A	32	I	33	N	34	C	35	O
36	B	37	J	38	E	39	L	40	G	41	D	42	K	43	A	44	H	45	C
46	B	47	A	48	B	49	D	50	C	51	A	52	D	53	A	54	C	55	B

Part I

Writing

(30 minutes)

审题

1. 由“Suppose the business school of your university is conducting a survey to collect students’ opinions on the express delivery service industry in China.”可知,本次写作考查你对中国快递服务行业的看法,体裁为议论文。
2. 由“You are to write a response about its recent development and its impact on people’s lives.”可知,你需要针对快递服务行业近期的发展及其对人们生活的影响进行阐述。
3. 由“You will have 30 minutes to write the essay.”和“You should write at least 120 words but no more than 180 words.”可知,本次写作时间为 30 分钟,词数须控制在 120~180 之间。

范文 & 译文

参考范文	参考译文
In recent years, China’s express delivery service industry has experienced unprecedented rapid development, becoming an important bridge connecting online and offline consumption. It is superficially a simple phenomenon, but when subjected to analysis, its expansion and impact are significant. Firstly, driven by technological innovation, intelligent logistics, drone delivery and other emerging technologies	近年来,中国快递服务行业经历了前所未有的快速发展,成为连接线上线下消费的重要桥梁。表面上看,这只是一个简单的现象,但仔细分析,其发展和影响都是巨大的。 首先,在科技创新的驱动下,智能物流、无人机配送以及其他

参考范文	参考译文
continue to emerge, greatly improving the efficiency and accuracy of courier services. Consumers now only need to click the mouse to enjoy the full tracking service from ordering to receiving, which has profoundly changed people's shopping habits. Secondly, the development of the express delivery service industry has also created a large number of employment opportunities for the community, whose outlets have sprung up, providing local residents with convenient shopping channels and ways to increase income. In addition, the environmental upgrading and recycling of express packaging materials also reflects the industry's emphasis on sustainable development. Overall, the recent development of China's express delivery service industry has had a profound impact on people's lives, not only enhancing the consumer experience, but also promoting social and economic prosperity.	新兴技术不断涌现,大大提高了快递服务的效率和准确性。现在,消费者只须轻点鼠标,即可享受从下单到收货的全程追踪服务,极大地改变了人们的购物习惯。 其次,快递服务行业的发展也为社区创造了大量就业机会,社区网点如雨后春笋般涌现,为当地居民提供了便捷的购物渠道和增收途径。此外,快递包装材料的环保升级和回收利用也体现了行业对可持续发展的重视。 总之,中国快递服务行业近年来的发展对人们的生活产生了深远的影响,不仅提升了消费体验,也促进了社会和经济的繁荣。

话题词汇

China's express delivery service industry 中国快递服务行业	emerging technologies 新兴技术
unprecedented rapid development 前所未有的快速发展	full tracking service 全程追踪服务
connect online and offline consumption 连接线上线下消费	convenient shopping channels 便捷的购物渠道
intelligent logistics 智能物流	environmental upgrading 环保升级
drone delivery 无人机配送	recycling of express packaging materials 快递包装材料回收利用
	emphasis on sustainable development 对可持续发展的重视

常用句式

- China's express delivery service industry has experienced unprecedented rapid development, becoming an important bridge connecting online and offline consumption. 中国快递服务行业经历了前所未有的快速发展,成为连接线上线下消费的重要桥梁。
- The development of the express delivery service industry has also created a large number of employment opportunities for the community. 快递服务行业的发展也为社区创造了大量就业机会。
- The environmental upgrading and recycling of express packaging materials also reflects the industry's emphasis on sustainable development. 快递包装材料的环保升级和循环利用也体现了行业对可持续发展的重视。

Part II

Listening Comprehension

(25 minutes)

Section A

News Report One

The City of Fayetteville is making a special effort to recognize its bus drivers, ahead of the newly proclaimed Transit Driver Appreciation Day, happening Saturday. [1] As part of the event, the city is celebrating its longest serving driver on the force. That driver is Sherry Christian.

Christian has been a driver for 25 years. The Fayetteville native believes driving a school bus allows her to give back to her community. She says that the best part of the job is watching the children who ride her bus grow up.

Transit Driver Appreciation Day has been celebrated across the country as far back as 2009. However, this week, the City of Fayetteville issued a proclamation for the day to take place March 18th. [2] Officials said they want bus drivers to know how important they are to Fayetteville, serving almost 1.6 million riders a year.

1. What do we learn about Sherry Christian?

【解析】D) 新闻报道中提到,作为活动的一部分,费耶特维尔市将会表彰在职服务时间最长的司机,即雪利·克里斯蒂安。D)是对新闻报道中 longest serving driver on the force 的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】A)中 making a special effort to be recognized 是针对所有公交司机来说的,而非雪利一人,故排除;新闻报道中提到,雪利当司机已经有 25 年了,并没有提到她住在本市的时长,故排除 B);2009 年是开始庆祝“公交司机感谢日”的时间,与雪利无关,C)偷换概念,故排除。

2. What did city officials of Fayetteville want bus drivers to be aware of?

【解析】A) 新闻报道最后提到,官员们说,他们希望每年为近乎 160 万乘客提供服务的公交车司机知道,自己对费耶特维尔市有多重要。A)是对原文 know how important they are to Fayetteville 的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】B)中的 The number of riders、C)中的 The new proclamation 和 D)项中的 The significance of the event 均不是官员们希望公交车司机知道的内容,故排除。

News Report Two

[3] The Wilton School Board has proposed a 5.99% spending increase. If approved, it would be the largest jump in at least 8 budget cycles.

The 5.99% request more than doubles the highest previous year over year increase in the last 8 years, which was 2.99% for the 2021 to 2022 school year.

The biggest driver of the 91.8 million proposed budget remains teachers' salaries. These account for 64% of the total request at 59 million dollars. The 59 million dollars is up from the 56.7 million dollars budgeted for the current school year.

There are some factors that could affect the budget moving forward. One of those is total enrollment. The district will have a total enrollment of 3,742 students. Almost all of these students will be in kindergarten through high school, but 66 will be in prekindergarten and other programs. This represents 47 fewer students than the current year. [4] Fewer students mean less federal and state funding.

3. What does the news report say the Wilton School Board has done?

【解析】C) 新闻报道中提到, 威尔顿学校董事会已提议增加 5.99% 的支出, C) 是对原文的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】A) 中的 \$ 56.7 million 对应本学年而非 the coming school year, 属于偷换概念, 故排除; B) 和 D) 在新闻报道中均未提及, 故排除。

4. What will a decline in the total enrollment lead to?

【解析】B) 新闻报道最后提到, 学生更少也意味着联邦和州政府的资金更少。B) 是对新闻中 less federal and state funding 的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】A)、C) 和 D) 均未在新闻报道中提及, 故排除。

News Report Three

A rare thundersnow event has taken place in Scotland. And alarmed locals contacted police thinking they had heard bombs going off.

[5] The phenomenon happens when thunder and lightning mix with a heavy snowstorm, sometimes causing loud claps that can be confused with explosions.

One person described it as a loud boom, similar to a plane crash. Another person was woken up in the middle of the night by what he thought was early construction work starting. The noise was powerful enough to shake buildings and set off car alarms.

[6] The police were flooded with many calls from the public. And they sent out a message asking people to remain calm. The police assured everyone that it was just thunder and lightning rather than some military exercise.

[7] The weather was the coldest it had been for the season, so people were warned to be careful when traveling outside. In particular, dangerous conditions such as icy roads or wet ground could cause difficulty for drivers. The rail service also announced potential disruptions to trains due to the deep snow. Some roads were also closed because of the severe weather.

5. What do we learn about thundersnows from the report?

【解析】D) 新闻报道中提到, 苏格兰发生了罕见的“雷打雪”现象, 这种现象发生在雷电交加的暴风雪天气, 有时会产生巨响, 让人们误以为是爆炸。D) 是对新闻报道的原文复现, 故为答案。

【干扰项排除】A) 将原文的 Scotland 曲解为 Scottish Highlands, 属于偷换概念, 故排除; B) 中的 usually 与原文中的 rare 意思相悖, 故排除; C) 在新闻中并未提及, 故也排除。

6. What did the police do when they received the local residents' phone calls?

【解析】A) 新闻报道中提到, 警察接到大量公众的来电。他们发出信息, 要求人们保持冷静。A) 中的 calm them down 是对新闻原文 asking people to remain calm 的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】B) 中 construction work 将原文中的 he thought was early construction work starting 张冠李戴, 将主语偷换为警察, 不符合文意, 故排除; 新闻原文解释巨响为雷电导致, 并非军事演习, 故排除 C); 原文中的 similar to a plane crash 为公众猜测巨响的来源, D) 属于无中生有, 故也排除。

7. What were people advised to do when traveling outside?

【解析】B) 新闻报道最后提到, (现在) 是进入该季节后最冷的天气, 人们被提醒外出旅行时要小心。B) 是对新闻原文 be careful 的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】A)、C) 和 D) 均不是原文对人们外出旅行时的建议, 故排除。

Section B

Conversation One

M: I'm going to the city centre to buy a new phone today.

W: Didn't you buy a new phone just two months ago?

- M: It was three months ago, and I already know what you're going to say. You're thinking I shouldn't replace my phone this soon.
- W: No, [8] actually, I was wondering how you could possibly afford a new phone. But, now that you mention it, I do think getting another phone so soon is wasteful, regardless of the cost.
- M: [9] Maybe you're right, but the thing is, everyone at the office has a nice, expensive phone, and I'm a little embarrassed by mine. I just got a credit card, so I thought might as well buy a new phone.
- W: I don't think buying a phone on credit is a good idea. Look, you've only been working for five months now. People understand that you are a recent graduate, and I doubt anyone cares about your phone other than yourself.
- M: [10] Maybe you're right, but the credit card has a very good special offer, where I don't pay any interest for six months. I'll be able to pay for the phone well before that period is over.
- W: I still think it's a bad idea to use a credit card for something you don't need. [11] One of my colleagues bought a lot of things on credit during her first year of work, and it became a bad habit, and she accumulated a lot of debt.
- M: Well, I can see how that might happen to someone, and I'm sure she regrets it, but I know it won't happen to me.

8. What does the woman say she was actually wondering about?

【解析】B) 对话中男士说自己想买部新手机,女士问他“两个月前不是刚换过一部吗?”并委婉表示“我想知道你怎么可能再买得起一部新手机”。B)基本是对对话原文的复现,故为答案。

【干扰项排除】对话中女士想知道男士怎么可能买得起一部新手机,A)、C)和D)均与题意不符,故排除。

9. Why is the man a little embarrassed by the phone he's using now?

【解析】C) 对话中男士提到,他办公室里的每个人都有部精致且昂贵的手机,而他自己的手机却令他有点尴尬。C)中的 fancy 是对原文 nice, expensive 的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】对话中男士因为看到办公室其他人的手机 nice, expensive, 所以感到尴尬。A)中的 fashion 偷换概念,原文并未提到手机是否“时尚”,故排除;B)中的 goes out of order 表示“出故障”,原文并未提到男士手机是否出问题,故排除;D)属于无中生有,文中并未提及手机的“办公功能”,故也排除。

10. What does the man say about the credit card he just got?

【解析】D) 对话中男士说他的信用卡有一个很好的优惠,即六个月内免息,D)是对原文 don't pay any interest for six months 的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】对话中并未提及买手机价格更优惠,故排除A);对话中虽然提及信用卡有优惠政策,但并没有说明对象是B)中的 recent college graduates working in offices,故排除;C)属于无中生有,原文并未提到有足够好信用积分的上班族,故也排除。

11. What do we learn about one of the woman's colleagues?

【解析】B) 对话最后女士提到,她的一位同事工作第一年就信用卡买了很多东西,这让她养成了一个坏习惯,因此债台高筑。B)是对原文意思的引申,即因为使用信用卡超前消费养成了过度消费的习惯,故为答案。

【干扰项排除】对话中女士举了喜欢过度消费的女同事的例子,阐述过度消费的危害。C)中的 fancy 是对原文 bought a lot of things on credit 的过度引申,且原文并未提到女同事是否享受购物,故排除;A)与D)属于无中生有,在原文中无出处,故均排除。

Conversation Two

W: Welcome to *The Morning Show*. Our guest today is a popular blog writer and a major figure in the Tiny Home Community. Welcome, Bob Jones.

M: Hi, Mary.

W: Hi, Bob. You're an advocate of the Tiny Home Movement. A lot of people don't know about this movement. Can you tell our audience what it's about?

M: Well, [12] it's mainly about increasing home ownership and protecting the environment.

W: Of course, those are great goals. [13] But I've seen your blog, and you write about houses that are as small as 20 square meters. That's not a realistic size for families.

M: I do talk about very small homes, but there's no set definition of a tiny home. And other people include homes that are much larger, say, 60 square meters. And you'd be surprised. Many families of four are happy living in houses that are under 30 square meters.

W: But I think most of us want spacious homes. [14-1] The average new house in this area is 150 square meters. And that's what people dream of owning.

M: [14-2] Yes, but I think that dream needs to change, considering the cost of housing.

W: Housing costs are high, but do people really save that much by having a smaller home?

M: Absolutely. Many people who can only afford to rent a larger home are able to buy a tiny home. In this city, the average home costs \$200,000, and a tiny home costs just \$50,000.

W: Those are huge savings.

M: [15] So, tiny homes might not be for everyone, but they're a good option for many.

W: You mentioned the environment earlier. How does this benefit the planet?

M: Well, if people have smaller homes, they use less land and fewer resources to build them.

12. What does the Tiny Home Movement mainly advocate?

【解析】D 对话中女士介绍男士是微型住宅运动的倡导者,并邀请他向观众介绍该运动的主要内容,男士表示该运动主要是关于提高住房自有率和保护环境的,D)是对对话原文的复现,故为答案。

【干扰项排除】本题问“微型住宅运动主要提倡什么?”A)中的 blog writing 是男士的职业,而 natural resources saving 是对话最后提到的该运动对地球的好处之一,与问题不符,故排除;对话中并未提及改善当地社区,B)和 C)属于无中生有,故排除。

13. What does the woman say about houses as small as 20 square meters?

【解析】A 对话中女士提到,小到 20 平方米的房子对于家庭居住来说不太现实。A)是对原文的复现,故为答案。

【干扰项排除】本题问“关于只有 20 平方米的房子,女士说了什么?”对话中没有提及大多数美国人对这种房子欢迎与否的内容,故排除 B);C)中的 family of four or less 杂糅了原文的 under 30 square meters 和 Many families of four,与原文不符,故排除;D)在原文中没有依据,故排除。

14. What does the man think about the dream of owning a 150-square-meter house?

【解析】A 对话中女士提到该地区的平均新房面积为 150 平方米,是人们梦寐以求的住宅。但男士说“考虑到住房成本,这个梦想需要改变。”A)是对原文的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】本题问“男士对拥有 150 平方米房子的梦想有什么看法?”B)、C)和 D)均与男士提倡的理念相悖,故排除。

15. What does the man say about tiny homes?

【解析】C 对话最后男士说,微型住宅或许不适合每个人,但对许多人来说仍是一个不错的选择。

C)中的 good choice 是对原文 good option 的同义替换,故为答案。

【干扰项排除】本题问“关于微型住宅男士说了什么?”A)具有迷惑意义,对话中男士举例说微型住宅比普通住宅省钱,但这是从住宅面积的变化中体现的,并非 lower housing prices,故排除;男士的理念是使用微型住宅,不追求房子的面积,B)与对话主旨相悖,故排除;D)中的 reducing waste worldwide 属于无中生有,故也排除。

Section C

Passage One

Kids need time every day to run, jump, stretch and play. These experiences have been shown to build children's confidence and pleasure in physical activities. Develop their motor skills and even improve emotional well-being.

[16] To begin with, children seem to have a natural desire to overcome challenges and take risks. Taking healthy risks through physical movement builds children's confidence and ability to solve problems and persist through frustration.

Secondly, movement activities build children's big body skills such as coordination and balance, as well as the fine motor skills they need for tasks like writing, tying their shoes, or throwing and catching a ball.

[17] Thirdly, according to the American Psychological Association, regular physical activity, and especially outdoor activity reduces children's stress and depression and improves their ability to focus and learn. Regular exercise can significantly improve self-regulation and decrease disciplinary consequences for negative behavior. Physical activity provides a positive outlet for frustration, anxiety or anger and can become a healthy coping skill throughout life.

[18] Finally, we know that physical activity is important for our physical and mental health and cultivating the habit of physical activity starts early. Children are more likely to develop a lifelong love of physical activity from frequent positive early experiences. Not every child enjoys competitive sports or playing with balls, and that's okay. There are plenty of other options, such as imaginative play, non-competitive games, and gardening or nature experiences.

16. What do children seem to have a natural desire to do?

【解析】B) 短文中提到,孩子们似乎天生就有克服挑战和冒险的欲望。B)中的 Beat challenges 是原文 overcome challenges 的同义替换,take risk 是原文复现,故为答案。

【干扰项排除】本题问“孩子们似乎天生就有做什么的欲望?”A)是对原文“孩子们每日都需要时间跑步、跳跃、伸展和玩耍”的概括,但这并不是天生的欲望,故排除;C)和 D)与原文无关,故排除。

17. According to the American Psychological Association, what does regular physical activity do to children?

【解析】C) 短文中提到,根据美国心理学会的说法,定期的体育活动,尤其是户外活动,可以减轻儿童的压力和抑郁,提高他们的专注力和学习能力。C)是对原文的复现,故为答案。

【干扰项排除】本题问“根据美国心理学会的说法,定期的体育活动对儿童有什么作用?”B)中的 conceal their frustration 与原文的 reduces children's stress and depression 不符,故排除;A)、D)原文并未提及,故均排除。

18. What does the passage say about cultivating the habit of physical activity?

【解析】A) 短文中提到,体育活动对身心健康至关重要,培养体育活动的习惯要从早期开始。A)中的 begins 是对原文 starts 的同义替换,故为答案。

【干扰项排除】本题问“这篇文章关于培养体育活动的习惯说了什么?”C)中的 lifelong efforts 杂糅

自原文的 develop a lifelong love, 与原文意思不符, 故排除; B)、D) 属于无中生有, 故也排除。

Passage Two

[19] A new study finds that job seekers are even willing to explore jobs with lower salaries, when companies are more diverse. It finds that sharing information about diversity makes job postings more attractive to job seekers, even when pay is lower.

To conduct the study, the team partnered with an online job listings platform, which emails postings relevant to individuals and their job search criteria.

For the course of the 11-week study, the platform emailed job listings to some 180, 000 users placed in one of two conditions. [20] In the baseline condition, participants saw emails in the normal format, with no information on diversity. In the diversity condition, participants saw a diversity score for each listing information about the race, gender, education, and language skills of a company's workforce compared to others in the same sector and location. Information was then gathered on whether the email was opened and which job listings were clicked on by each user.

Participants in the diversity condition tended to click on job listings from companies with slightly higher diversity scores than those in the baseline condition. [21] That is, participants seemed to be paying attention to information about diversity. And using this, when deciding whether to click on the listing. And the team also found that participants were willing to look at listings with lower salaries, if they came from companies with a higher diversity score.

19. When are job seekers willing to explore jobs with lower salaries, according to a new study?

【解析】C) 短文中提到, 一项新研究发现, 当公司更加多元化时, 求职者甚至愿意探索薪水更低的工作, C) 中的 greater diversity 是对原文 more diverse 的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】本题问“根据一项最新研究, 求职者何时愿意探索薪水较低的工作?” A)、B)、D) 在原文中均未被提及, 故排除。

20. What did participants see in the baseline condition of the study?

【解析】A) 短文中提到, 在基准条件下, 参与者看到的是常规格式的电子邮件, 没有关于多样性的信息。A) 中的 in the normal format 属于原文复现, 故为答案。

【干扰项排除】本题问“参与者在研究的基准条件中看到了什么?” D) 中的 various aspects 具有迷惑性, 该选项强调公司劳动力的各个方面, 这个概念在原文中并未被提及, 故排除; B)、C) 属于无中生有, 故均排除。

21. What does the passage say participants seem to be paying attention to?

【解析】D) 短文中提到, 参与者似乎在关注多元化信息, 并依据这些信息决定是否点开招聘列表。D) 是对原文的复现, 故为答案。

【干扰项排除】本题问“这篇文章说参与者似乎在关注什么?” 本文的主旨为参与者关注招聘信息的多元化, A)、B) 和 C) 均过于片面, 故排除。

Passage Three

[22] A new study from Oregon State University found that dogs tend to match their behaviors with the children in their family. The findings are important, [23] because there is a growing body of evidence that dogs can help children in many ways. These include helping with social development, increasing physical activity, managing anxiety or serving as a source of attachment in the face of changing family structures.

Yet very little research has focused on how dogs perceive and socially engage with children. [24] “The great news is that this study suggests dogs are paying a lot of attention to the kids that

they live with,” said Monique Udell, the lead author of the study. “One interesting thing we have observed is that dogs are matching children’s behavior, but less frequently than what we have seen between dogs and adults. This suggests that while dogs may view children as social companions, there are also some differences that we need to understand better.”

While research has found dogs can have a lot of positive impacts on a child’s life, there are also risks associated with a dog-child relationship. For example, other studies have found dogs are more likely to bite children versus adults. We still have a lot to learn about the dog-child relationship. [25] Udell said, but research does show that kids are very capable of training dogs.

22. What does the passage say about the findings of a new study from Oregon State University?

【解析】C) 短文中提到, 俄勒冈州立大学的一项新研究发现, 狗狗在行动上往往配合家里的孩子, 这些发现很重要。C) 是对原文的复现, 故为答案。

【干扰项排除】本题问“本文对俄勒冈州立大学的一项新研究结果说了些什么?” A)、B)、D) 的观点态度与原文不符, 故均排除。

23. What does a growing body of evidence show according to the passage?

【解析】D) 短文中提到, 越来越多的证据表明, 狗可以在很多方面帮助孩子们。D) 中的 kids 是对原文 children 的同义替换, 故为答案。

【干扰项排除】本题问“根据本文, 越来越多的证据表明了什么?” 本文主旨重在讨论儿童与狗狗的关系, A)、B)、C) 中的 adults 并不是本文要讨论的重点, 且捏造了细节, 故排除。

24. What did Monique Udell say their study suggests?

【解析】A) 短文中提到, 莫妮克·乌德尔称, 好消息是这项研究表明狗狗非常关注与它们生活在一起的孩子们。A) 中的 much attention 是对原文 a lot of attention 的同义替换, 故为答案。

【干扰项排除】本题问“莫妮克·乌德尔称这项研究表明了什么?” 根据题文同序原则, 本题的位置应该在 Monique Udell 出现后, 同时文中还提到狗非常关注儿童行为, 并且它们与儿童行为匹配的程度比与成人的程度更高, 故排除 B); C)、D) 属于无中生有, 故排除。

25. What does research show kids are very capable of doing?

【解析】B) 短文中提到, 研究确实表明, 孩子们在训练狗这方面非常有能力。B) 是对原文信息的复现, 故为答案。

【干扰项排除】本题问“研究表明孩子们在哪方面非常有能力?” A)、C)、D) 均与原文表述不符, 故排除。

Part III

Reading Comprehension

(40 minutes)

Section A

选项归类

名词: C) distribution ①分配 ②分发 E) narration ①叙述 ②解说, 旁白 F) neutral ①空挡 ②中立者 ③中性色 N) specific ①细节, 详情 ②特效药

动词: <原形> D) interact ①交流, 沟通 ②相互作用 O) speculate ①推测 ②投机

<第三人称单数> H) prescribes ①给……开(药) ②规定 K) reinforces ①加强 ②加固 ③充实

<过去式/过去分词> B) closed ①关闭 ②停业 ③结束 J) registered ①登记, 注册 ②记录 L) revealed ①揭示 ②露出

- 形容词:** A) adaptable 有适应能力的, 能适应的 B) closed 关闭的; 不开放的 F) neutral ①中立的 ②中性的 M) significant 有重大意义的, 显著的 N) specific ①特定的 ②具体的
- 副词:** G) permanently 永久地, 永远地 I) readily ①轻而易举地, 便利地 ②乐意地
26. **【解析】L)** 空格前面是主语 New research 及其定语修饰成分, 空格后面是 that 引导的宾语从句, 分析句子成分可知, 空格处应填入一个动词作谓语。本句指出, 马里兰大学生物学家的新研究_____, 丧失视觉也会改变脑细胞_____的方式。分析句意并结合上下文可知, 新研究揭示了视觉改变了脑细胞的相互作用的方式, 只有 L) revealed (揭示; 露出) 符合文意, 故为答案。
27. **【解析】D)** 空格前面是名词短语 brain cells, 空格后面是 with one another 作状语, 两者共同构成了定语从句修饰 the way, 所以空格处应该填一个动词作谓语。本句指出, 丧失视觉也会改变脑细胞_____的方式, 从而改变老鼠对不同频率的敏感度。结合上下文可知, 本空应填入具有“相互作用”意义的词, 且可以与介词 with 搭配, 只有 D) interact (交流, 沟通; 相互作用) 符合文意, 故为答案。
28. **【解析】K)** 空格前面的 This study 是本句主语, 空格后面是 what 引导的宾语从句。分析句子成分可知, 空格处应填入一个动词作谓语。本句指出, “该研究_____我们了解的信息, 即在听觉学习窗口_____很久之后……”。结合上下文可知, 本段的研究即第一段提到的研究, 它加深了人们对视听关系的认识, 只有 K) reinforces (加强, 加固; 充实) 符合文意, 故为答案。
29. **【解析】M)** 空格前面是不定冠词 a, 空格后面是名词 effect。分析句子成分可知, 本空应填入一个形容词修饰 effect。本句指出, 操纵视觉是如何对动物听觉能力产生_____影响的。结合上下文可知, 丧失视觉不仅会对负责听觉的单个神经元产生影响, 还会对脑细胞的相互作用产生影响, 这种影响是显著的。代入选项 M) significant (有重大意义的, 显著的) 符合文意, 故为答案。
30. **【解析】B)** 空格前面是 was thought to have done 的形式, 本空应填入一个动词的过去分词形式。本句指出, 在听觉学习窗口_____很久以后, 操纵视觉是如何对动物听觉能力产生显著影响的。根据常识可知, 实验中通过控制单一变量可以观察该变量对实验结果的影响, 因此当听力学习窗口关闭后才能准确判断操纵视觉的影响, B) closed (关闭; 停业; 结束) 符合文意, 故为答案。
31. **【解析】A)** 空格前面是 were not, 空格后面是介词短语 after a critical period in childhood。分析句子成分可知, 空格处应填入一个形容词与 were not 共同构成谓语。本句指出, 在童年的一个关键时期之后, 大脑的感觉区域就不再是_____。而下文指出, 卡诺尔德早期的研究证明了这个观点是错误的……他的研究说明大脑的感觉区域即使成年后也会发生改变。因此本空需填入与“改变”相关的单词。代入选项可知, A) adaptable (有适应能力的, 能适应的) 符合文意, 故为答案。
32. **【解析】I)** 分析句子成分可知, why 引导的表语从句的主语为 children, 谓语为 learn, 宾语为 languages。空格前是程度副词短语 much more, 空格后是 than adults, 两者和空格内容共同构成比较状语修饰 learn, 故空格处应填入副词。本句指出, 这就是儿童学习语言比成人更_____的原因。根据常识可知, 儿童的语言学习比成人更容易, I) readily (轻而易举地, 便利地; 乐意地) 符合文意, 故为答案。
33. **【解析】N)** 空格前面是介词 to, 空格后面是名词 frequencies, 分析句子成分可知, 空格处应填入一个形容词修饰 frequencies。本句指出, 年轻的大脑依靠它们经常听到的声音自我连接, 根据它们习惯听到的声音情况, 将听觉皮层的各个区域分配给_____频率。大脑按照不同频率将声音分配到不同区域, 这一行为具有指向性, N) specific (特定的; 具体的) 符合文意, 故为答案。
34. **【解析】C)** 空格前是定冠词 the, 空格后是介词短语 of space, 分析句子成分可知, 本空应填入一个名词。本句指出, 对于成年老鼠而言, 在黑暗中待上一周也会改变不同频率在大脑中对应的空间_____。结合上文可知, 年轻的大脑依靠它们经常听到的声音自我连接, 根据它们习惯听到的声音情况, 将听觉皮层的各个区域分配给具体的频率。选项中只有 C) distribution (分配; 分发)

符合文意,故为答案。

35. 【解析】O) 空格前是本句主语 We, 空格后是 that 引导的宾语从句, 分析句子成分可知, 空格处应填入动词作谓语。本句指出, “我们” _____, 这可能与老鼠在黑暗中的注意力有关。结合上文可知, 研究人员并不了解这些模式为何出现, 因此本句只是他们的推测, 故 O) speculate (推测; 投机) 符合文意, 故为答案。

全文翻译

科学家们已经了解, 剥夺成年老鼠的视力可以增加大脑中负责听觉部分的单个神经元的灵敏度。马里兰大学生物学家的新研究[26]表明, 丧失视觉也会改变脑细胞[27]相互作用的方式, 从而改变老鼠对不同频率的敏感度。

该研究的资深作者帕特里克·卡诺尔德说: “该研究[28]强化了我们所了解的信息, 即在听觉学习窗口[30]关闭很久之后, 操纵视觉是如何对动物的听觉能力产生[29]重大影响的。”

人们曾经认为, 在童年的一个关键时期之后, 大脑的感觉区域就不再具备[31]适应性了。这就是儿童学习语言比成人更[32]容易的原因。卡诺尔德早期的研究证明了这一观点是错误的——其研究表明, 短期剥夺成年老鼠的视觉会提升其听觉皮层中单个神经元的敏感度, 而听觉皮层是专门负责听觉的区域。

年轻的大脑依靠它们经常听到的声音进行自我连接, 根据它们习惯听到的声音情况, 将听觉皮层的各个区域分配给[33]具体的频率。研究人员发现, 对于成年老鼠而言, 在黑暗中待上一周也会改变不同频率在大脑中对应的空间[34]分配。

卡诺尔德说: “我们并不了解为什么会看到这些模式, 我们[35]推测, 这可能与老鼠在黑暗中的注意力有关。”

核心词汇

deprive [dɪ'praɪv] *v.* 剥夺; 使丧失 (权利、机会等)
shift [ʃɪft] *v.* 移动; 转移 (位置、方向等); 改变
n. 轮班; 转变
frequency ['fri:kwənsi] *n.* 频率; 频繁程度
manipulate [mə'nɪpjuleɪt] *v.* 操纵; 控制; 巧妙处理 (数据、信息等)
sensory ['sensəri] *adj.* 感觉的; 感官的

disprove [dɪs'pru:v] *v.* 反驳; 证明……为假或错误
devote [dɪ'vəʊt] *v.* 致力于; 奉献; 把……用于 (某目的、活动、事业等)
pattern ['pætn] *n.* 模式; 图案; 花样; 榜样; 常规
v. 形成图案; 模仿

Section B

36. 【定位】根据题目中的关键词语 a management expert 和 equal amounts of time 可定位到 B) 段。

【解析】该段提到“我们经常告诉自己: ‘我要投入八个小时的工作, 然后再花八个小时享受我的个人时间, 这包括我的家庭、爱好、锻炼, 以及一切事情,’ 纽约大学管理学临床副教授阿纳特·莱希纳说道。‘我认为这不是一个如此简单的公式。’”由此可知, 将工作和生活代入公式是错误的。题目中的 management expert 对应原文中的 clinical associate professor of management; 题目中的 equal amounts of time to work and personal life 是对原文中的 eight hours' worth of work 和 eight hours' worth of 'me' time 的概述。本题是对 B) 段教授观点的概括总结, 故答案为 B)。

37. 【定位】根据题目中的关键词语 greater flexibility, less stressed 和 more likely to stay in their jobs 可定位到 J) 段。

【解析】该段提到“凯利和莫恩发现, 改革组的员工报告的压力和精疲力竭程度较低。他们不太可

能辞职;事实上,在接下来的四年里,他们辞职的可能性比那些继续按照旧政策工作的人低40%。”题目中的 greater flexibility 为原文复现;题目中的 less stressed 对应原文中的 less stress;题目中的 more likely to stay in their jobs 对应原文中的 less likely to quit their jobs,故答案为 J)。

38. 【定位】根据题目中的关键词语 rejected working long hours、make regular adjustments 和 work-life balance 可定位到 E) 段。

【解析】该段提到“拒绝长时间工作的人实际上在维持工作与生活的平衡方面有着惊人的相似策略。他们倾向于以自我意识为名进行反思和质疑假设,并经常采取措施调整阻碍他们实现工作与生活的因素。”题目中的 rejected working long hours 对应原文中的 rejected the long hours;题目中的 make regular adjustments 对应原文中的 regularly took steps to adjust;题目中的 work-life balance 为原词复现,故答案为 E)。

39. 【定位】根据题目中的关键词语 Talking about work-life balance 和 privilege 可定位到 L) 段。

【解析】该段提到“如果似乎很难找到那种完美的平衡,专家们说持有一些观点可以帮助我们。对于数百万人来说,工作是为了能够养家糊口。莱希纳说,谈论工作与生活的平衡‘是一种非常有特权的对话’。”题目中的 Talking about work-life balance 为原词复现;题目中的 privilege 对应原文中的 privileged。本题是对该段信息的概括转述,故答案为 L)。

40. 【定位】根据题目中的关键词语 emotional state、utmost importance 和 deciding what changes to make 可定位到 G) 段。

【解析】该段提到“要了解你想在工作和生活中做出的改变,对自己情绪状态的认知至关重要”。题目中的 emotional state 属于原文复现;题目中的 of utmost importance 对应原文中的 essential;题目中的 deciding what changes to make 是对原文 determine the changes you want to make 的同义转述,故答案为 G)。

41. 【定位】根据题目中的关键词语 More female professionals 和 being reluctant to work overtime 可定位到 D) 段。

【解析】该段提到“约有 30% 的男性和 50% 的女性表示反对长时间工作。”题目中的 More female professionals 是对原文 50% of the women 的同义转述;being reluctant to work overtime 对应原文中的 resisting working long hours,故答案为 D)。

42. 【定位】根据题目中的关键词语 any personal effort 可定位到 K) 段。

【解析】该段最后一句提到,“如果你的工作环境首先不是一个可以实现工作与生活的平衡的环境,那么你在个人层面上为之付出的任何努力都将徒劳无功。”换句话说,个人在实现工作生活平衡方面的努力,如果没有公司的支持是无法成功的。题目中的 any personal effort 对应原文中的 any effort you...on a personal level;题目中的 unsuccessful 对应原文中的 in vain,故答案为 K)。

43. 【定位】根据题目中的关键词语 work-life balance 和 discussion among workers 可定位到 A) 段。

【解析】该段提到“很少有话题能像工作与生活的平衡这样被无休止地分析。多年来,对达到这种神秘状态的追求一直主导着有关职业的讨论——尤其是对职场父母而言。”题目中的 work-life balance 属于原文复现;题目中的 discussion among workers 对应原文中的 discussion around careers,故答案为 A)。

44. 【定位】根据题目中的关键词语 you remain occupied with what happened at work 可定位到 H) 段。

【解析】该段提到“如果潜在的情绪压力仍然存在,那么你在家里度过的时间也可能并不愉快。就算我们的身体回到家,但精神上我们可能仍在处理工作中发生的事情。”题目中的 remain occupied with what happened at work 对应原文中的 be processing things that happened at work,故答案为 H)。

45. 【定位】根据题目中的关键词语 not a goal to achieve 和 a process for life to be adjusted promptly 可定位到 C) 段。

【解析】该段提到“现在,一些研究人员鼓励我们不要再把工作与生活的平衡看作一种非胜即败的成就。相反,他们认为这更像一个终身的过程——一个需要自我意识和及时调整的持续的、永无止境的练习”。题目中的 a process for life to be adjusted promptly 是对原文的概括总结,故答案为 C)。

全文翻译

为何视工作与生活的平衡为一种成就是错误的

- A) [43]很少有话题能像工作与生活的平衡这样被无休止地分析。多年来,对达到这种神秘状态的追求一直主导着有关职业的讨论——尤其是对职场父母而言。这一概念通常被呈现为要实现的愿望或要达成的目标。而一旦你达到了这个目标,那么恭喜你:你成功了,成为 21 世纪的成功人士。
- B) [36]但问题是,我们经常告诉自己:“我要投入八个小时的工作,然后再花八个小时享受我的个人时间,这包括我的家庭、爱好、锻炼,以及一切事情,”纽约大学管理学临床副教授阿纳特·莱希纳说道。“我认为这不是一个如此简单的公式。”
- C) 根据新的发现,这可能确实不是。[45]现在,一些研究人员鼓励我们不要再把工作与生活的平衡看作一种非胜即败的成就。相反,他们认为这更像一个终身的过程——一个需要自我意识和及时调整的持续的、永无止境的练习。研究人员约阿纳·卢普和梅拉·鲁伊斯·卡斯特罗认为,工作与生活的平衡是“一个循环,而不是一种成就”。在他们 2020 年的研究中,研究人员采访了近 80 名来自伦敦两家公司的员工——30 岁至 50 岁之间男女人数相等,且都至少有一个需要抚养的孩子——他们担任中层或高层管理职务。
- D) [41]尽管听起来这些受访者有很多共同之处,但以下是他们之间的不同之处:约有 30% 的男性和 50% 的女性表示反对长时间工作。与此同时,其他受访者都支持长时间工作,因为他们认为这是成功的专业人士应该做的。
- E) [38]卢普和鲁伊斯·卡斯特罗研究了那些拒绝长时间工作的人,他们发现这些员工实际上在维持工作与生活的平衡方面有着惊人的相似策略。他们倾向于以自我意识为名进行反思和质疑假设,并经常采取措施调整阻碍他们实现工作与生活平衡的因素。
- F) 卢普和鲁伊斯·卡斯特罗确定了研究中工作与生活平衡较好的受访者在工作中使用的五个步骤。首先,他们停下来重新考虑诸如“我是专业人士,所以我应该工作、工作、再工作”之类的信念,并问自己诸如“目前是什么让我感到有压力?”之类的问题。其次,在确定原因后,他们专注于由此产生的情绪。他们感到愤怒、悲伤还是精力充沛? 第三,他们重新确定优先级,例如问自己“长时间工作真的值得减少与家人相处的时间吗?”第四,他们考虑自己的替代方案:在工作中是否有任何可以改变以容纳这些新优先事项的地方? 最后,他们实施了改变,比如要求上司给予更大的灵活性,或者决定不承担每一个出现的项目。
- G) 任何人都可以采用这五个步骤。通过这些步骤,并不断自省复盘,可以帮助你调整 and 适应你的职业生涯,使其更好地与你的个人生活相协调。[40]“要了解你想在工作和生活中做出的改变,对自己的情绪状态的认知至关重要,”卢普说道。
- H) 纽约大学的莱希纳同意,找到这种平衡是一个持续不断的追求。这不仅仅是简单地将一天中的时间分配给工作、健身房、孩子和家务。[44]如果潜在的情绪压力仍然存在,那么你在家里度过的时间也可能并不愉快。就算我们的身体回到家,但精神上我们可能仍在处理工作中发生的事情。我们心不在焉。”她说道。我们所谓的“工作与生活的平衡”实际上只是获得满足感和幸福感的一种替代品。

- I) 当然,找到这种平衡可能不应该仅仅是你自己要做的事情。麻省理工学院工作与组织研究教授艾琳·凯利的研究表明,公司和经理可以在为员工创造更好的环境方面发挥关键作用。在她的著作《超负荷:好工作是如何变坏的以及如何应对》中,她和合著者菲利普·莫恩将一家财富 500 强公司的 1 000 多名员工分成两组,一组在改革后的管理体系下工作,另一组继续在现有的管理体系下工作。
- J) 在管理改革下,(公司)采取了许多措施来确保更好的工作与生活平衡并防止精疲力竭。经理们被定期提醒要公开支持他们的员工。员工被允许做出改变,比如取消上午 9 点的会议。所有这些都是为了提高工作满意度、给予员工更大的灵活性,并向员工保证这是管理层致力于实现的事情。毫不奇怪,[37]凯利和莫恩发现,改革组的员工报告的的压力和精疲力竭程度较低。他们不太可能辞职;事实上,在接下来的四年里,他们辞职的可能性比那些继续按照旧政策工作的员工低 40%。
- K) “工作与生活的平衡被理解为个人的反应,所以人们认为‘我有责任管理我工作与生活的混乱’,”凯利说道。但公司需要审视他们对员工提出的要求。“根本问题不在于工作和生活如何结合在一起。而是我们对工作方面的要求有不切实际的期望。”[42]如果你的工作环境首先不是一个可以实现工作与生活的平衡的环境,那么你在个人层面上为之付出的任何努力都将徒劳无功。
- L) 这个讨论似乎被讨论地愈加激烈。远程工作和灵活工作模式的新普及可能在如何平衡我们的职业和个人生活中发挥重要作用。[39]如果很难找到那种完美的平衡,专家们说持有一些观点可以帮助我们。对于数百万人来说,工作是为了能够养家糊口。莱希纳说,“谈论工作与生活的平衡‘是一种非常有特权的对话’。如果我们在反思,也许我们也应该反思这一点。”

核心词汇

topic ['tɒpɪk] *n.* 主题;话题

concept ['kɒnsept] *n.* 概念;观念

associate [ə'səʊsiət] *v.* 联系;联想;使联合 *n.* 同事;伙伴

formulate ['fɔ:mjuleɪt] *v.* 构想;制定;规划

separate ['sepəreɪt] *v.* 分开;分离;区分 *adj.* 单独的;独立的

assumption [ə'sʌmpʃn] *n.* 假设;设想;承担

identify [aɪ'dentɪfaɪ] *v.* 识别;确定;认同

resultant [rɪ'zʌltənt] *adj.* 因……而发生的;作为结果的 *n.* 结果物;合成物

accommodate [ə'kɒmədeɪt] *v.* 容纳;适应;调解

cut back 减少,削减

implement ['ɪmplɪmənt] *v.* 实施;执行;实现

awareness [ə'weənəs] *n.* 意识;认识;警觉

underlying [ˌʌndə'laɪɪŋ] *adj.* 潜在的;根本的;在下面的

substitute ['sʌbstɪtju:t] *v.* 替代;代替 *n.* 代替品;替补队员

flexibility [ˌfleksə'bɪləti] *n.* 灵活性;弹性;适应性

vain [veɪn] *adj.* 徒劳的;无效的;自负的

perspective [pə'spektɪv] *n.* 观点;透视;前景

privilege ['prɪvɪlɪdʒ] *n.* 特权;优惠;荣幸 *v.* 给予特权;特免

reflect on 回想,考虑,反思

Section C

Passage One

46. 【定位】根据题干中的关键词语 come to realise 和 entering university 可定位到第 1 段。

【解析】第 1 段提到,作为一名大学生,作者逐渐意识到自己对金钱知之甚少。由此可知,在进入大学以后,作者发现自己非常缺乏金融知识,B)项是对该段信息的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】A) 项有较强的迷惑性,虽然文章第二段提到作者一头扎进速成班,但这是他在意识到自己缺乏金融知识后采取的行动,故排除;C) 项和 D) 项内容无中生有,原文并未提及,故均排除。

47. 【定位】根据题干中的关键词语 feel 和 today's money world 可定位到第 4 段。

【解析】第 4 段最后一句提到,作者感觉自己在金融的海洋中航行,既无技巧也无救生衣。由此可知,作者在当前的金融世界中生存能力很差,A) 项是对该句信息的概括总结,故为答案。

【干扰项排除】根据题文同序原则可知,第 3 段提到作者通过阅读书籍、在线学习以及向周围亲近的人请教的方式学到了金融知识,故排除 B) 项;第 4 段提到,对于那些希望提高自己金融知识的人来说,外面有成百上千的好资源,但在作者研究的过程中,他还是一直希望自己不必在金钱世界里追赶潮流。由此可知,作者并没有止步不前,也并未被在线资源淹没,故排除 C) 项和 D) 项。

48. 【定位】根据题干中的关键词语 after talking to his friends 可定位到第 5 段。

【解析】第 5 段提到,在与有同样想法的朋友交谈后,作者很快意识到并不是他无知,而是学校的教育体系中缺乏金融教育,让高中生在现代金钱世界中严重落后。由此可知,与朋友交谈后作者意识到学校教育体系的问题是使他陷入困境的原因。B) 项是对原文信息的同义转述,故为答案。其中 schooling system 为原文复现。

【干扰项排除】A) 项在原文中并未被提及,故排除;原文中提到,高中生在现代金钱世界中严重落后,C) 项将其过度引申为“对金融世界一无所知”,不合文意,故排除;原文中虽然出现了英语课程可能不是最受欢迎的科目,但并未提及金融课程是否受欢迎,故排除 D) 项。

49. 【定位】根据题干中的关键词语 a financial education course 可定位到第 7 段。

【解析】第 7 段提到,金融教育不应只是一日活动,而应是一门贯穿整个高中的课程,让学生逐渐扩展他们的金融知识,并防止在毕业后我们单枪匹马面对生活时出现“追赶”阶段。D) 项是对原文的概括总结,故为答案。

【干扰项排除】第 7 段指出,金融教育应贯穿整个高中阶段,让学生们逐渐拓展金融知识,避免毕业后出现“追赶”的阶段。由此可知,金融课程是避免落后,而非预见未来需求的课程,故排除 A) 项;B)、C) 两项原文并未提及,故排除。

50. 【定位】根据题干中的关键词语 young people 可定位到最后一段。

【解析】最后一段提到,让年轻人有机会熟悉金钱世界将为他们提供一个巨大的优势,使他们自信且安全地进入成年期,以便他们能够管理自己的金钱,照顾好自己。C) 项中的 confident and secure 是对原文 confidence and security 的同义替换,故为答案。

【干扰项排除】原文中提到,帮助年轻人熟悉金钱世界是让其掌握金融知识的手段,并不是金融知识的影响,故排除 D) 项;A)、B) 两项无中生有,原文并未提及经济保障和对金钱的担心,故均排除。

全文翻译

[46]作为一名大学生,我逐渐意识到自己对金钱知之甚少。我意识到一个残酷的事实,澳大利亚的年轻人没有接受过任何持续的金融教育,这对他们是一种极大的伤害。

大学伊始,我就一头扎进了速成班,并迅速努力让自己掌握现代金融术语,以帮助管理个人财务。

我阅读了一些金融教育书籍,进行了一些在线学习,并向我最亲近的人请教了他们的金融智慧结晶。

毫无疑问,对于那些希望提高自己金融知识的人来说,外面有成百上千的好资源,但在我研究的过程中,我还是一直希望自己不必在金钱世界里追赶潮流。[47]我觉得自己是在没有技能和救生衣的情况下在金融海洋中航行!

[48]然而,在与有同样感受的朋友交谈后,我很快意识到,不是我无知,而是我们的学校教育体系中缺乏金融教育,导致高中生在现代金钱世界中严重落后。

让我们将理论上的金融教育课程与标准的英语必修课进行比较。基本上,英语可能不是最受欢

迎的科目,但它一直都在整个高中的课程表中,所有学生毕业时都能流利地使用英语。

[49]金融教育课程也应如此。它不应只是一日活动,而应是一门贯穿高中阶段始终的课程,让学生逐渐扩展他们的金融知识,并防止在毕业后我们单枪匹马面对生活时出现“追赶”阶段。

就像学习语言或新技能需要时间一样,培养金融技能也需要练习,需要多年来逐渐积累零碎的知识。

[50]让年轻人有机会熟悉金钱世界将为他们提供一个巨大的优势,使他们自信且安全地进入成年期,以便他们能够管理自己的金钱,照顾好自己。

核心词汇

disservice [dɪs'sɜ:vɪs] *n.* 损害;伤害;不利

headfirst ['hedfɜ:st] *adv.* 头朝前地;贸然地;不顾一切地

wisdom ['wɪzdəm] *n.* 智慧;明智;学识

compulsory [kəm'pʌlsəri] *adj.* 必须的;强制的;

义务的

literacy ['lɪtərəsi] *n.* 识字;读写能力;有学问

accumulate [ə'kju:mjuleɪt] *v.* 积累;积聚;堆积

look after 照顾;照料;关心

Passage Two

51. 【定位】根据题干中的关键词语 *people believe chocolates can do* 可定位到第1段。

【解析】第1段最后一句指出,我们都相信巧克力能让我们瞬间愉悦。由此可知,人们相信巧克力能让人瞬间快乐起来,A)项 *cheer up instantly* 是对原文 *delight us in an instant* 的同义替换,故为答案。

【干扰项排除】第1段第2句提到,在我们遇到困难时,巧克力会安慰我们,通过在我们体内输送快乐的热量来平复狂跳的心。由此可知,快乐的热量是巧克力输送而非创造出来的,故排除B)项;第1段第1句提到,巧克力能拯救我们很多东西,尤其是情绪上的困扰。由此可知,巧克力是让我们远离困扰而非隐藏痛苦,故排除C)项。D)项原文中并未提及,故排除。

52. 【定位】根据题干中的关键词语 *scientists' recent assertion about chocolates* 可定位到第2段。

【解析】第2段提到,最近科学家声称巧克力可能在2050年前消失,这让巧克力爱好者们伤心不已!2050年距今有25年的时间,与D)项巧克力可能在不到30年的时间内消失相符,故为答案。

【干扰项排除】原文仅提示了巧克力何时消失的推测,并未提及何时会变得稀有,故排除A)项;B)项巧克力能够让人们在危机时刻平静下来并不是科学家对巧克力的断言,故排除;文中并未提及巧克力可以防止人们心碎,C)选项无中生有,故排除。

53. 【定位】根据题干中的关键词语 *the cacao farms* 和 *shifted to cooler mountainous areas* 可定位到第3段。

【解析】第3段指出,这些农场将不得不转移到凉爽的山区,那里是野生动物的自然栖息地。这将导致某些艰难的决定:是种植巧克力还是拯救野生动物。由此可知,如果可可农场转移到凉爽的山区,野生动物的自然栖息地会被破坏,A)项是对原文的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】原文并未提及可可农场转移到凉爽山区会让种植者难以适应,故排除B)项;C)项热带雨林将会急剧减少在原文中没有依据,原文仅提到热带雨林中的可可农场因为全球变暖受到危及,且农场转移到凉爽山区对热带雨林没有影响,故排除;D)项无中生有,原文并未提及可可豆的质量是否会因为农场转移受到影响,故排除。

54. 【定位】根据题干中的关键词语 *the crisis of global warming* 可定位到第4段。

【解析】第4段提到,全球变暖的危机已经对可可农场的产量产生了严重的负面影响,导致巧克力价格飞涨。由此可知,由于可可减产,农场遭受了巨大损失,C)项是对原文的同义转述,故为

答案。

【干扰项排除】A) 项中的基因编辑技术是科学家自发研究的技术,并非可可农场主动寻求的帮助,故排除;原文提到是种植巧克力还是保护野生动物,这是个两难的抉择,因此并未确定农场是否要转移到凉爽的山区,故排除 B) 项;原文提到巧克力的价格虽然飞涨,但产量却受到了冲击,农场并未因此受益,故排除 D) 项。

55. **【定位】**根据题干中的关键词语 in the University of California's new bio-sciences building 可定位到第 6 段。

【解析】第 6 段指出,在加利福尼亚大学(University of California)新建的生物科学大楼里,绿色的可可幼苗在冷藏温室里一字排开,科学家们准备进行一项名为 CRISPR 的新实验。通过操纵植物的 DNA 使植物变得更坚韧、更便宜,这项技术已在全球范围内得到应用。由此可知,科学家们试图对可可幼苗进行基因编辑,使其对更温暖、更干燥的气候耐受,B) 项是对原文的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】原文并未提及建造成排的冷藏温室,故排除 A) 项;原文仅提到科学家们采用基因编辑技术改造可可幼苗,并不是生产巧克力,C) 项偷换概念,故排除;D) 项无中生有,故也排除。

全文翻译

巧克力能拯救我们很多东西,尤其是情绪上的困扰。在我们遇到困难时,巧克力会安慰我们,通过在我们体内输送快乐的热量来平复狂跳的心。[51]我们都相信巧克力能让我们瞬间愉悦!

[52]最近,科学家声称巧克力可能在 2050 年前消失,这让巧克力爱好者们伤心不已!不过,我们有一个好消息要告诉大家。科学家们仍然可以帮助巧克力免于消失!如果你还不知道科学家们为什么说这种奇妙的东西会消亡,那就让我们来告诉你事实吧。巧克力树的种子被用来制作巧克力,它们生长在热带植物世界,需要非常特殊的气候条件才能茂盛生长。

现在,世界上 50% 的可可豆来自西非的两个国家:科特迪瓦和加纳。科学家认为,由于全球变暖,到 2050 年,这两个国家的气温将上升 3.8 °F,从而危及热带雨林中的可可农场。[53]这些农场将不得不转移到凉爽的山区,那里是野生动物的自然栖息地。这将导致某些艰难的决定:是种植巧克力还是拯救野生动物。

[54]不幸的是,全球变暖的危机已经对可可农场的产量产生了严重的负面影响,导致巧克力价格飞涨。

然而,科学家们正试图找到一种长期且环保的方法来解决这一问题!他们正试图利用基因编辑技术改造这一物种——将幼苗改造成即使在更干燥、更温暖的气候下也能存活的物种。

[55]据《商业内幕》(The Business Insider)报道,在加利福尼亚大学(University of California)新建的生物科学大楼里,绿色的可可幼苗在冷藏温室里一字排开,科学家们准备进行一项名为 CRISPR 的新实验。通过操纵植物的 DNA 使植物变得更坚韧、更便宜,这项技术已在全球范围内得到应用。同样,在这项非常规实验中,科学家将对幼苗的 DNA 进行微小、精确的改变,以使可可作物在更温暖、更干燥的气候条件下存活。

核心词汇

distress /dɪ'stres/ *n.* 痛苦;忧虑 *v.* 使痛苦;使忧虑

faith /feɪθ/ *n.* 信仰;信任;忠实

extinct /ɪk'stɪŋkt/ *adj.* 灭绝的;绝种的

condition /kən'dɪʃn/ *n.* 条件;状况;环境

habitat /'hæbɪtæt/ *n.* 栖息地;生活环境

skyrocket /'skaɪrɒkɪt/ *v.* 急剧上升;猛涨

precise /pri'saɪs/ *adj.* 精确的;确切的

Part IV

Translation

(30 minutes)

翻译点拨

1. 中国政府十分重视环境保护。近年来,中国在减少空气、水和土壤污染上取得了显著成效。

【解析】本句由两句话构成,首句陈述客观事实,用一般现在时顺译即可;第二句“近年来”提示时态应用现在完成时,句子主干为“中国取得了显著成效”,翻译时先提取主干,采用转换为状语的方式处理非主干部分“减少空气、水和土壤污染”。“十分重视”可译作 attach great importance to;“取得显著成效”可译作 achieve remarkable results。此外,两句话的施动者实际上都是中国政府,因此翻译时,第二句的主语可以用 it 代替。

2. 为了不断改善人们的生活环境,中国采取了一系列有效措施,包括大力发展清洁能源,改善公共交通,推广共享单车,实施垃圾分类。

【解析】本句比较长,但底层逻辑并不复杂。本句沿用现在完成时,表示动作“采取”是在过去发生的,但强调其结果是现在仍然存在的。翻译时仍然先提取主干“中国采取了一系列有效措施”,将前句“为了不断改善人们的生活环境”处理为目的状语放在句子开头,“包括”后的内容统一处理为定语,修饰“有效措施”。“采取了有效措施”可译作 has taken effective measures;“一系列”可译作 a series of;“大力发展清洁能源,改善公共交通,推广共享单车,实施垃圾分类”可译作 the vigorous development of clean energy, the improvement of public transport, the promotion of bicycle-sharing and the implementation of waste sorting。

3. 通过这些措施,中国的城市和农村正在绿起来、美起来。

【解析】本句比较简单,“正在”二字提示翻译应采用现在进行时。“通过这些措施”可直接译作 through these measures,主句用主系表结构顺译即可。“绿起来、美起来”可以处理为比较级形式 are becoming greener and more beautiful。

4. 中国还积极参与国际合作,为全球环境保护做出了重要贡献。

【解析】本句比较简单,可直接用并列结构翻译。“积极参与国际合作”可译为 actively participate in international cooperation;“为全球环境保护做出了重要贡献”可译为 make significant contributions to global environmental protection。此外,结合上下文逻辑关系,本句中的“还”可以用逻辑关系词 moreover,使前后衔接更连贯。

参考译文

The Chinese government attaches great importance to environmental protection. In recent years, it has achieved remarkable results in reducing air, water and soil pollution. In order to continuously improve people's living environment, China has taken a series of effective measures, including the vigorous development of clean energy, the improvement of public transport, the promotion of bicycle-sharing and the implementation of waste sorting. Through these measures, China's cities and rural areas are becoming greener and more beautiful. Moreover, China has actively participated in international cooperation and made significant contributions to global environmental protection.